



**18 января
135 лет
со дня рождения
английского писателя
Алана Александра Милна
18 января 1882 - 31 января 1956**

Выставка книг, посвящённая 135-летию со дня рождения Алана Александра Милна, экспонируется на абонементе художественной литературы (главный корпус, ауд. 2-77).

Виртуальная выставка

БИОГРАФИЯ ПИСАТЕЛЯ

Шотландец по происхождению, Алан Александр Милн родился 18 января 1882 года в Лондоне в семье учителя. Милн учился в небольшой частной школе, владельцем которой был его отец Джон Вайн Милн. Одним из его учителей в 1889-1890 гг. был Герберт Уэллс. Продолжил образование в Королевском колледже Св. Петра в Вестминстере, более известном как Вестминстерская школа — одна самых прославленных школ Великобритании, основанная в 1179 году. С 1900 по 1903 год изучал математику в Кембридже, в Тринити-колледже. В библиотеке колледжа хранятся рукописные оригиналы книг о Винни-Пухе.

В Кембридже он был редактором студенческого журнала «Granta», для которого писал небольшие статьи в соавторстве со своим братом Кеннетом (братья публиковались под псевдонимом АКМ). Публикации заметили, Милну предложили писать для «Панча».

Журнал «Панч» был основан 17 июля 1841 года Генри Мэйхью (англ. *Henry Mayhew*) и гравёром Эбенезером Ланделлсом (англ. *Ebenezer Landells*). Его первыми редакторами были Мэйхью и Марк Лемон (англ. *Mark Lemon*). Первоначально журнал назывался *Лондонский Le Charivari*, что указывало на намерение издателей ориентироваться на французский сатирический журнал *Le Charivari*.



Вскоре редакторы с тем, чтобы отразить сатирическую и юмористическую направленность журнала, приняли решение поменять название на имя сатирического кукольного персонажа Панча. Панч — это горбун с острым крючковатым носом, в остроконечном колпаке. Он гуляка, плут, весельчак и драчун.

Несмотря на математическое образование, Милн решает стать журналистом, и первые его произведения опубликованы в

ведущем юмористическом журнале «Панч». В 1906 году, через месяц после своего двадцатичетырёхлетия, Милн начал работать в журнале «Панч» помощником редактора, по-прежнему продолжая писать еженедельные заметки.

В 1913 Милн женился на Дороти Дафне де Селинкот. Именно ей посвящён «Винни-Пух».

С началом Первой мировой войны (28 июля 1914 — 11 ноября 1918) Милн был призван в Британскую Королевскую армию, сражался на территории Франции. Как и его современники, литераторы «потерянного поколения», Милн считал войну противоестественной и бессмысленной.

После войны становится профессиональным писателем. Кроме юмористических произведений Милна, современники высоко оценили детективный роман «Тайна красного дома» (англ. *The Red House Mystery*, 1922), а также некоторые пьесы, среди которых выделяется «Мистер Пим проходит мимо». Широкую известность приобрёл опубликованный в 1934 году антивоенный роман Милна «Почётный мир».

Однако всемирную славу Милну приносят произведения для детей. Детские



стихи он начал писать после рождения в 1920 году сына Кристофера Робина. В 1921 году среди игрушек ребёнка появился плюшевый медведь, который вскоре стал любимой игрушкой. Именно ему Милн посвящает балладу «Плюшевый медвежонок», опубликованную в 1924 году. В ней ещё нет имени Винни-Пух, однако внешний вид и основные черты характера медвежонка совпадают с чертами будущего главного героя творчества Милна. Винни (Виннипег) — так звали медведя, содержащегося в 1920-х годах в

Лондонском зоопарке и понравившегося мальчику, а Пух — лебедь, который жил у него дома.

В 1924 году выходит первый сборник стихов Милна «Когда мы были юными» («When We Were Young»). Продолжением этой книги можно считать опубликованный в 1927 году сборник стихов «Нам уже шесть» («Now We Are Six»). В этих книгах напечатаны такие известные стихи, как «Баллада о королевском бутерброде», «Соня и доктор» и др.

Милн является не просто автором анималистической сказки, но и её нового вида — сказки об игрушечном животном. Медвежонок Винни-Пух и его друзья впервые стали известны широкой публике накануне Рождества 1925 года, когда в «Лондонской вечерней газете» была опубликована первая глава знаменитой книги. В день Рождества 25 декабря её прочитали по радио.

Первая версия книги «Винни-Пух» («Winnie-the-Pooh») вышла в 1926 году, через год появляется вторая часть «Теперь нас стало шестеро», заключительная часть «Дом на Пуховой Опушке» («The House at Pooh Corner») выходит в 1928 году. Книга имеет колоссальный успех.

Во время Второй мировой войны А. А. Милн был капитаном отряда местной обороны в Хартфилде и Форест-Роу, недалеко от Лондона.

В 1952 году Милн тяжело заболел и после операции на головном мозге прожил ещё четыре года в своём доме в Сассеке. Скончался он в 1956 году.

Алан Александр Милн обрёл всемирную славу как автор «Винни-Пуха», однако его перу принадлежат не только стихи и рассказы для детей. За свою жизнь он написал 18 пьес и 3 романа. Его пьесы с успехом ставились на профессиональной сцене Лондона. Созданные им романы и рассказы вошли в золотой фонд английской литературы и переведены на многие языки.

Известно, что истории о плюшевом медвежонке и его друге мальчике, прототипом которого был сын Милна, сам Кристофер Робин от своего отца не слышал. Писатель предпочитал воспитывать своего сына на других книгах, лучшим детским писателем он считал П. Г. Вудхауза.

В сентябре 1981 года 61-летний Кристофер Робин Милн открыл памятник медведице Винни (в натуральную величину) в Лондонском зоопарке (скульптор Лорн Маккин).

Персонажи Милна — Винни-Пух, Тигра, Пятачок, Иа-Иа, Сова (имена даны по переводу Бориса Заходера) и другие стали неотъемлемой частью не только англоязычной, но и мировой культуры. На русский язык книги о Винни-Пухе были впервые переведены Борисом Владимировичем Заходером в 1960 году, в 1966 году Уолт Дисней выпустил первый мультипликационный фильм по книге Милна «Винни-Пух». в 1969 году режиссёром Фёдором Хитруком был снят первый мультипликационный фильм о Винни-Пухе.

Сказка Милна переведена на 25 языков мира.



Подлинные игрушки Кристофера Робина: Тигра, Кенга, Пух, Иа-Иа и Пятачок.
Нью-Йоркская публичная библиотека

КНИГИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ВЫСТАВКЕ:



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух : повесть-сказка / А. А. Милн; пер. с англ. Ирины Токмаковой (сокращения во II части); худож. А. Лебедев. - М. : Стрекоза, 2001. - 224 с. - (Классика-детям).

«Вот, например, по-польски наш знакомый Винни-Пух звучит как Кубусь Пухатек. Он от этого не делается ни менее интересным, ни менее любимым. И каково же было моё удивление, когда в центре Варшавы я вдруг оказалась на улице Кубуся Пухатека — на улице Винни-Пуха».

Ирина Токмакова



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и все-все-все / А. А. Милн; пересказал с англ. Борис Заходер; рис. Б. Диодорова, Г. Калиновского. - М. : Детская литература, 1969. - 208 с.

«-Простите! - сказал Винни-Пух. - А что, совсем-совсем никого нет дома?»

-Совсем-совсем никого! - отвечал голос.

Тут Винни-Пух вытащил голову из норы и задумался.

Он подумал так: «Не может быть, чтобы там совсем-совсем никого не было! Кто-то там всё-таки есть — ведь кто-нибудь должен же был сказать: «Совсем-совсем никого!»

Поэтому он снова наклонился, сунул голову в отверстие норы и сказал:

-Слушай, Кролик, а это не ты?

-Нет, не я! - сказал Кролик совершенно не своим голосом».

стр.18-19.



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и все-все-все : повесть-сказка / А. А. Милн; пересказал с англ. Борис Заходер; рис. И. В. Гореленок. - Тверь : Модуль, 1991. - 192 с.

«И, конечно, он страшно обрадовался, увидев, что Кролик достаёт чашки и тарелки. А когда Кролик спросил: «Тебе чего намазать - мёду или сгущённого молока?» - Пух пришёл в такой восторг, что выпалил: «И того и другого!» Правда, спохватившись, он, чтобы не показаться очень жадным, поскорее добавил: «А хлеба можно совсем не давать!»»



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и все-все-все : повесть-сказка / А. А. Милн; пересказал с англ. Борис Заходер. - Красноярск : Универс, 1992. - 384 с.

«А спустя долгое время, мурлыкая что-то сладким-сладким голосом - голос у него стал прямо-таки медовый! - Пух встал из-за стола, от всей души пожал Кролику лапу и сказал, что ему пора идти.

- Уже пора? - вежливо спросил Кролик.

Нельзя ручаться, что он не подумал про себя: «Не очень-то вежливо уходить из гостей сразу, как только ты наелся». Но вслух он этого не сказал, потому что он был очень умный Кролик.

Вслух он спросил:

- Уже пора?

- Ну, - замялся Пух, - я мог бы побыть ещё немного, если бы ты... если бы у тебя... - запинался он и при этом почему-то не сводил глаз с буфета.

- По правде говоря, - сказал Кролик, - я сам собирался пойти погулять.

- А-а, ну хорошо, тогда и я пойду. Всего хорошего.

- Ну, всего хорошего, если ты больше ничего не хочешь.

- А разве ещё что-нибудь есть? - с надеждой спросил Пух, снова оживляясь.

Кролик заглянул во все кастрюли и банки и со вздохом сказал:

- Увы, совсем ничего не осталось!»



Памятник Винни-Пуху в Канаде в городе Уайт-Ривер, в провинции Онтарио...



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и все-все-все (и Многое Другое) / А. А.

Милн; пересказ, сост., предисл. Б. Заходера; худож. К. Терещенко. - Ижевск; М. :

Странник : Авторская песня, 1992. - 223 с.

«Старый серый ослик Иа-Иа стоял один-одинёшенек в заросшем чертополохом уголке Леса, широко расставив передние ноги и свесив голову набок, и думал о Серьёзных Вещах. Иногда он грустно думал: «Почему?», а иногда: «По какой причине?», а иногда он думал даже так: «Какой из этого следует вывод?» И не удивительно, что порой он вообще переставал понимать, о чём же он, собственно, думает».



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и пчёлы : сказочная повесть / А. А.

Милн; Б. Заходер; рис. Е. Антоненкова. - М. : Астрель, 2007. - 80 с.

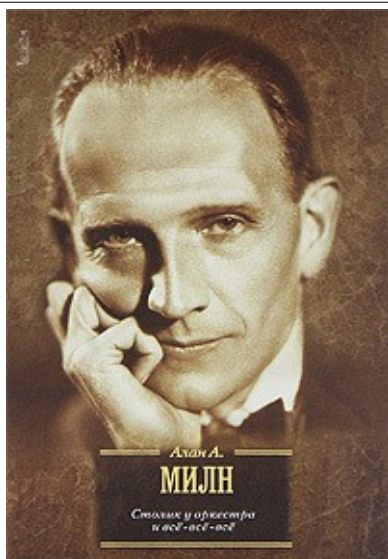
«Поэтому, сказать вам по правде, услышав тяжёлые шаги Винни-Пуха, Иа очень обрадовался, что может на минутку перестать думать и просто поздороваться.

- Как самочувствие? - по обыкновению уныло спросил он.

- А твоё как ? - спросил Винни-Пух.

Иа покачал головой.

- Не очень как! - сказал он. - Или даже совсем никак. Мне кажется, я уже очень давно не чувствовал себя как».



Милн, Алан Александр (1882-1956). Двое. Очень недолгая сенсация. Столик у оркестра. Мистер Пим проходит мимо. Романтический возраст. Дорога на Дувр.

Ариадна : пьесы / А. А. Милн; пер. с англ. В. Вебера, В. Кулагиной-Ярцевой. - М. : АСТ : Астрель, 2010. - 925 с.

«Алан Александр Милн обрёл всемирную славу как автор «Винни-Пуха», однако его перу принадлежат не только стихи и рассказы для детей. За свою жизнь он написал 18 пьес и 3 романа. Его пьесы с успехом ставились на профессиональной сцене Лондона».

стр. 926



Милн, Алан Александр (1882-1956). Дом на Пуховой Опушке / А. А. Милн; Б. Заходер; худож. Э. В. Назаров. - М. : Самовар, 1999. - 136 с.

*«Что делать с бедным Тигрой?
Как нам его спасти?
Ведь тот, кто ничего не ест,
Не может и расти!*

*А он не ест ни мёду,
Ни вкусных желудей -
Ну ничего, чем кормят
Поряdochных людей!*

*Он даже отказался
Жевать чертополох,
Чем вызвал в нашем обществе
Большой переполох!...»*

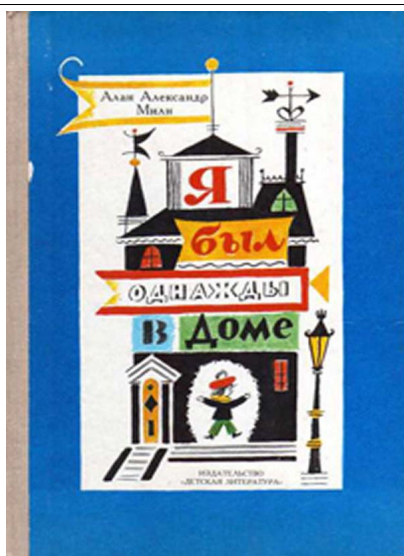


Милн, Алан Александр (1882-1956). Когда-то, давным-давно... / А. А. Милн; пер. с англ. И. Москвиной-Тархановой; ил. И. Чукавиной, А. Чукавина. - М. : АСТ : Астрель : АСТ МОСКВА, 2009. - 253 с.

«При любой неприятности Бельвейн обращалась к любимому дневнику, он был незаменимым источником утешения в горе. Она раскрыла огромную тетрадь и, лениво листая страницы, стала перечитывать наиболее захватывающие отрывки:

«Понедельник, первое июня. Стала плохой». Она тяжело вздохнула в знак смирения перед необходимостью быть плохой. Роджер Кривоног искренно считает, что ей следовало вздохнуть уже много лет подряд: по его мнению, плохой она родилась».

А. А. Милн «Когда-то, давным-давно...», стр. 51.



Милн, Алан Александр (1882-1956). Я был однажды в доме : стихи для детей / А. А. Милн; пер. с англ. Нонны Слепаковой; рис. Б. Калаушина. - Л. : Детская литература, 1987. - 110 с.

ВИШНЁВОЕ ДЕРЕВЦЕ

*«Пахарь. Слесарь.
Токарь. Пекарь.
Парикмахер. Инженер.
Ну а врач?
Скрипач?
Аптекарь?
Или -*

мили-цио-нер?

*А которые — танцуют? А которые — поют?
А Начальник Фейерверка — тот, кто делает салют?*

А Служитель Зоопарка — тот, кто льву бросает кость?

А Циркач, который может десять стен пройти насквозь?

Ну а Фокусник с цилиндром и со штангой — Штангист?

Или тот, кому я хлопал за художественный свист?

*В мире столько же занятий и названий для людей,
Сколько сочных красных вишен*

на вишенке моей!»



Милн, Алан Александр (1882-1956). Винни-Пух и все-все-все : сказочная повесть / А. А. Милн; Б. Заходер; худож. В. Дугин. - М. : Бамбук, 2000. - 256 с.

«Они вздохнули и поднялись, а потом, вытащив друг из друга немножко колючек, опять сели, и всё это время Пух говорил себе: «Эх, эх, если бы только я умел думать!...» Винни в глубине души был уверен, что поймать Слонопотама можно, надо только, чтобы у охотника в голове был настоящий ум, а не опилки...».

А. А. Милн «Винни-Пух и все-все-все», стр. 41.



Заходер, Борис Владимирович (1918-2000).

Избранное : стихи, сказки, переводы и пересказы / Б. В. Заходер; сост. Л. Либет; худож. С. Остров, М. Федоровская, Л.

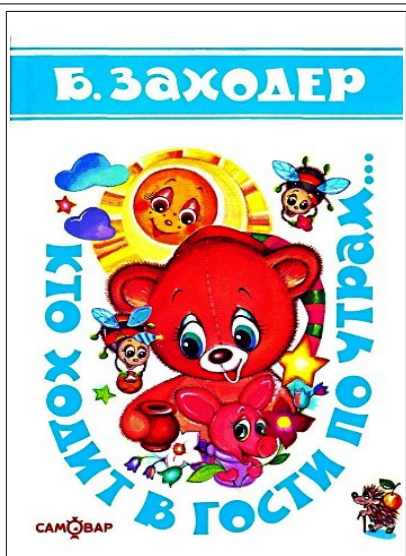
Шульгина. - М. : Астрель : АСТ, 2003. - 686 с. - (Всемирная детская библиотека).

«Ровно сорок лет тому назад — как сказано в одной старой книге, «на середине жизненной дороги»,... я встретился с Винни-Пухом.

Винни-Пух тогда ещё не назывался Винни-Пухом. Его звали «Уинни-тзе-Пу». И он не знал ни слова по-русски. Ведь он и его друзья всю жизнь прожили в Зачарованном лесу в Англии».

Б. Заходер «Предисловие»

стр. 341



Заходер, Борис Владимирович (1918-2000).

Кто ходит в гости по утрам / Б. В. Заходер; худож. У. В. Шалина. - М. : Самовар, 1997. - 120 с.

Песенки Винни-Пуха:

*«Я тучка, Тучка, Тучка,
А вовсе не медведь.
Ах, как приятно Тучке
По небу лететь!»*

*Ах, в синем-синем небе
Порядок и уют -
Поэтому все Тучки
Так весело поют!»*



Заходер, Б. В. Приключения Винни-Пуха : из истории моих публикаций / Б. В.

Заходер // Вопросы литературы. - 2002. - № 9-10. - С. 197-225.

«...я нашёл подтверждение своим мыслям о Пухе в замечательной книге Бенджамена Хоффа «Дао Пуха»... В ней убедительно и остроумно — пусть и не всегда с научной строгостью — доказывается, что Пух является истинным философом-даосом — живым воплощением этой великой китайской философско-религиозной системы».

стр. 202-203.



Киплинг, Р. Маугли / Р. Киплинг. Малыш и Карлсон / А. Линдгрэн. **Винни-Пух и все-все-все / А. А. Милн.** - М. : Правда, 1985. - 656 с.

«-Доброе утро, Иа! - сказал Пух.

-Доброе утро, медвежонок Пух, - уныло ответил Иа. - Если это утро доброе. В чём я лично сомневаюсь.

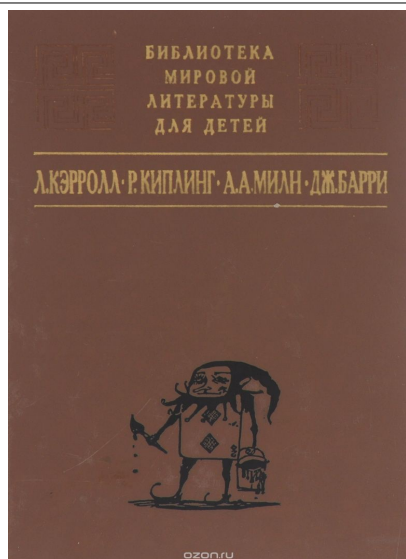
-Почему? Что случилось?

-Ничего, медвежонок Пух, ничего особенного. Все же не могут. А некоторым и не приходится. Тут ничего не попишешь.

-Чего все не могут? - переспросил Пух, потерев нос.

- Веселиться. Петь, плясать и так далее. Под ореховым кустом.

-А-а, понятно...-сказал Пух. Он глубоко задумался, а потом спросил: - Под каким ореховым кустом?»



Кэрролл, Л. Приключения Алисы в стране чудес / Л. Кэрролл. Сказки. Маугли / Р. Киплинг. **Винни-Пух и все-все-все : повесть-сказка / А. А. Милн.** Питер Пэн : сказочная повесть / Дж. Барри. - М. : Детская литература, 1995. - 512 с. - (Библиотека мировой литературы для детей; т. 10).

«Когда все вернулись на лужайку, Иа всё ещё продолжал сидеть, опустив хвост в воду.

-Пусть кто-нибудь скажет Ру, чтобы он поторопился, - сказал он. - Мой хвост озяб. **Я не жалею, я просто констатирую факт. Мой хвост замёрз».**

стр. 336



Маршак, Самуил Яковлевич. Золотые стихи : стихи, сказки, чешские и английские песенки и прибаутки / С. Я. Маршак; худож. В. Гальдяев. - М. : Планета детства, 2000. - 360 с.

А. А. Милн

**«Баллада о королевском бутерброде»
(перевод С. Я. Маршака)**

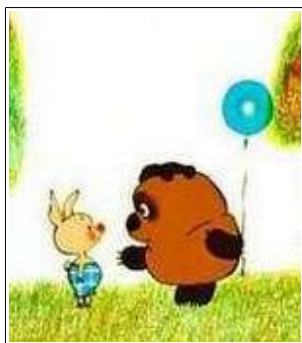
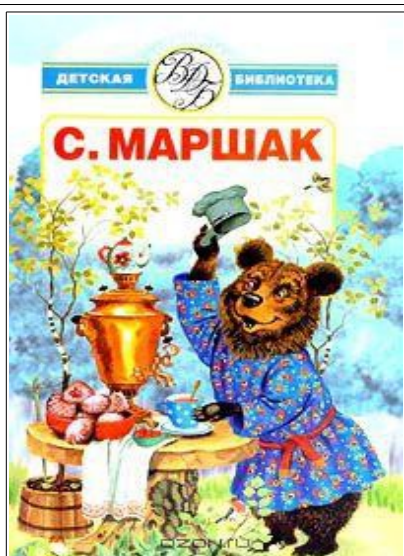
*«Король,
Его величество,
Просил её величество,
Чтобы её величество
Спросила у молочницы:
Нельзя ль доставить масла
На завтрак королю.*

*Придворная молочница
Сказала: «Разумеется,
Схожу,
Скажу
Корове,
Покуда я не сплю!»*

*Придворная молочница
Пошла к своей корове
И говорит корове,
Лежащей на полу:*

*«Велели их величество
Известное количество
Отборнейшего масла
Доставить к их столу!»*

*Ленивая корова
Ответила спросонья:
«Скажите их величествам,
Что нынче очень многие
Двуногие-безрогие
Предпочитают мармелад,
А также пастилу!...»*



Маршак, Самуил Яковлевич. Избранное : стихи, сказки, переводы / С. Я. Маршак; оформ. серии С. Гераскевича; худож. В. Лебедев, Г. Юдин. - М. : Планета детства : АСТ, 2000. - 704 с. - (Всемирная детская библиотека).

А. А. Милн

«Вежливость»

(перевод С. Я. Маршака)

«Когда я родных

И знакомых встречаю,

Я кланяюсь,

Шляпу сорвав с головы,

И вежливо

Всем на вопрос отвечаю:

– Большое спасибо.

Прекрасно. А вы?

Но знаете,

Взрослые дяди и тётки,

Я мог бы счастливее

Жить-поживать,

Когда бы любезный

Вопрос «Как живёте?»

Никто мне при встрече

Не стал задавать!»

стр. 455



Маршак, Самуил Яковлевич. Стихи для детей / С. Я. Маршак; рис. М. Митурича. - М. : Советская Россия, 1984. - 192 с.

А. А. Милн

«Непослушная мама»

(перевод С. Я. Маршака)

«...Джеймс Джеймс

Моррисон Моррисон,

А попросту – Маленький Джим,

Смотрел за упрямой,

Рассеянной мамой

Лучше, чем мама за ним.

Он очень скучал

По уехавшей маме.

– Но чья, – говорил он, – вина,

Что бедная мама

Решила упрямо

Куда-то поехать одна? ...»

В студии «Союзмультфильм» под руководством режиссёра Фёдора Хитрука было создано три мультфильма:

- Винни-Пух (1969) — основан на первой главе книги.
- Винни-Пух идёт в гости (1971) — основан на второй главе книги.
- Винни-Пух и день забот (1972) — основан на четвёртой (о потерянном хвосте) и шестой (о дне рождения) главах книги.

Сценарий написал Фёдор Хитрук в соавторстве с Борисом Заходером. Композитор: Моисей Вайнберг.



Источники:

Алан Александр Милн // Википедия : свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. - URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Милн,_Алан_Александр

Винни-Пух // Википедия : свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. - URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Винни-Пух>

Алан Александр Милн. Биография // Люди [Электронный ресурс]. - URL: http://www.peoples.ru/art/literature/prose/children/alan_aleksander_milne/

Куликова, Т. В. Развитие речи детей дошкольного возраста посредством художественной литературы (на примере сказочной повести А. А. Милна) / Т. В. Куликова // Саморазвитие детей и взрослых в контексте педагогического знания : реальность и перспективы : материалы III Всероссийской научно-практической конференции : в 2 т. / отв. ред. Т. В. Пуртова. - Красноярск, 2009. Т. 1. - 260 с. - С. 181-184.

Пухала, Я. Преображение Винни-Пуха на русской почве / Я. Пухала // История и поэтика зарубежных литератур : межвузовский сборник научных трудов / отв. ред. М. И. Воропанова. - Красноярск : РИО ГОУ ВПО КГПУ им. В. П. Астафьева, 2010. - 204 с. - С. 120-132.

Саленко, О. Ю. Милн Алан Александр / Зарубежные детские писатели в России : биобиблиографический словарь / под общ. ред. И. Г. Минераловой. - М. : Наука, 2005. - 520 с. - С. 296-300.

Сябо, Е. В. Развитие творческого воображения посредством сказки А. А. Милна «Винни-Пух и все-все-все...» / Е. В. Сябо, Р. А. Беляева // Феномен детства в условиях современных социокультурных преобразований : психолого-педагогическое сопровождение детей дошкольного возраста в семье и образовательных учреждениях : материалы III Всероссийской студенческой научно-практической конференции с международным участием. Красноярск, 26-27 апреля 2010 г. / отв. ред. И. А. Яценко. - Красноярск : РИО ГОУ ВПО КГПУ им. В. П. Астафьева, 2010. - 400 с. - С. 17-21.

